



CE/105/Note Inf. rev. 1
Madrid, 10 April 2017
Original: Spanish

المجلس التنفيذي

الدورة 105
مدريد، إسبانيا، 10-12 أيار/مايو 2017

مذكرة معلومات

1. مكان وتاريخ انعقاد الدورة

وفقاً للمقرر CE/DEC/17(CIII) الذي اعتمده المجلس التنفيذي في دورته الثالثة بعد المئة التي عقدت في مالقة، إسبانيا، تم تحديد تاريخ انعقاد الدورة الخامسة بعد المئة للمجلس التنفيذي من 10 إلى 12 أيار/مايو 2017 في مدريد، إسبانيا. تُنظَّم جلسات عمل المجلس في فندق Meliá Castilla (دقيقة واحدة سيراً من مقر منظمة السياحة العالمية).

في إطار هذه الدورة للمجلس، سوف يعقد اجتماع لفرقة العمل رفيعة المستوى المعنية بالسياحة والأمن يوم 10 أيار/مايو صباحاً.

وسوف تنظم أيضاً مائدة مستديرة حول "السياحة الحضرية المستدامة" بعد ظهر يوم 10 أيار/مايو.

مباشرة إثر انتهاء دورة المجلس، سوف يعقد أيضاً الاجتماع الثالث لفريق العمل المعني بالاتفاقية الإطارية لأداب السياحة، بعد ظهر 12 أيار/مايو وفي صباح 13 أيار/مايو 2017، وذلك في مقر منظمة السياحة العالمية، وتكون المشاركة مفتوحة لممثلي الدول الأعضاء والأعضاء المشاركين.

2. تفاصيل الاتصال باللجنة التنظيمية

المنسقون في البلد المضيف	المنسقون في منظمة السياحة العالمية
<p>Mr. Antonio Nieto Magro Deputy Director-General, Cooperation and Tourism Competitiveness State Secretariat for Tourism – MINETAD Tel.: +34 91 732 64 58 E-mail: sgcooperacionturistica@minetad.es</p>	<p>Mr. Munir Rayes Chief, Conference Services World Tourism Organization Tel.: +34 91 567 8189 E-mail: conf@unwto.org</p>
<p>Ms. Ángeles Martínez Mingueza Chief of International Relations State Secretariat for Tourism – MINETAD Tel.: +34 91 732 64 60 E-mail: sgcooperacionturistica@minetad.es</p>	<p>Ms. Yolanda Sansegundo Conference Services World Tourism Organization Tel.: +34 91 567 8188 E-mail: conf@unwto.org; council@unwto.org</p>



الرجاء إعادة استعمال الورق

منظمة السياحة العالمية - وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة

3. التسجيل في دورة المجلس

يُفْتَتَحُ التسجيل للمشاركة في دورة المجلس بتاريخ 9 آذار/مارس وسيجري التسجيل عبر الإنترنت. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضا التسجيل للمشاركة في اجتماع فرقة العمل رفيعة المستوى المعنية بالسياحة والأمن، والمائدة المستديرة حول "السياحة الحضرية المستدامة"، وفريق العمل المعني بالاتفاقية الإطارية لأداب السياحة.

يرجى من المشاركين تعبئة استمارة المشاركة المتوافرة على الوصلة الآتية في صفحة منظمة السياحة العالمية <http://lmd.unwto.org/ar/event/105-2>، وذلك قبل 20 نيسان/أبريل 2017.

4. صفة المشاركين

تتخذ حكومة إسبانيا التدابير اللازمة لتسهيل الوصول والإقامة والمغادرة لجميع المشاركين المدعوين من قبل المنظمة. ويتمتع المشاركون، طوال إقامتهم، بالامتيازات والحصانات التي تمنح إلى المندوبين المشاركين في اجتماعات منظمة السياحة العالمية في إسبانيا، بموجب ما ينص عليه اتفاق مقر المنظمة.

5. إجراءات الدخول

تمنح حكومة إسبانيا تأشيرات دخول إلى كل المندوبين المشاركين في الدورة الخامسة بعد المئة للمجلس التنفيذي، وذلك بمجرد تقديم رسالة دعوة لحضور دورة المجلس إلى سفارة إسبانيا المعنية، وفقاً للقوانين الإسبانية المتبعة.

ملاحظة هامة: وفقاً لقوانين الاتحاد الأوروبي، لا يمكن الحصول على تأشيرة الدخول لدى الوصول. يرجى من المشاركين اتخاذ الإجراءات اللازمة للحصول على تأشيراتهم مسبقاً.

لا بد من تأشيرة دخول للمشاركين الذين ينتمون إلى بلدان يحتاج مواطنوها إلى تأشيرة لدخول الأراضي الإسبانية. للاطلاع على قائمة مفصلة بمتطلبات تأشيرات الدخول، الرجاء من المندوبين زيارة الوصلة الآتية:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

للمزيد من المعلومات حول تأشيرات الدخول وقائمة البعثات الدبلوماسية والقنصلية الإسبانية في مختلف مناطق الاختصاص، وحول البلدان التي يحتاج مواطنوها إلى تأشيرة دخول أو التي يعفى مواطنوها من ذلك، الرجاء زيارة مواقع وزارة الشؤون الخارجية والتعاون على الوصلات الآتية:

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/EmbajadasConsulados.aspx>

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/li-stapaisesvisado.pdf>

لأي استفسارات بشأن تأشيرات الدخول، يرجى الاتصال بالسيدة جانا ياكوفليفا، المسؤولة عن البروتوكول في منظمة السياحة العالمية، zyakovleva@unwto.org.

6. النقل

تقوم سلطات البلد المضيف بتسهيل نقل المندوبين إلى الوقائع الاجتماعية المقررة في البرنامج.

تقدم فنادق مدريد الواردة أدناه والموصى بها نظراً لقرابها من مكان انعقاد الدورة (بين 5 و10 دقائق سيراً)، عدداً محدوداً من الغرف بأسعار مخفضة للمشاركين في المجلس.

الفندق	نوع الغرفة	السعر باليوم (يشمل ضريبة القيمة المضافة والفاطور)	المسافة إلى مكان انعقاد الدورة (سيراً)
Meliá Castilla (4*) C/Capitán Haya 43, 28020 Madrid, España Tel: +34 915675077 reservas.grupos.melia.castilla@melia.com www.melia.com/en/hotels/spain/madrid/melia-castilla/index.html الرمز: ID 3648773 (الرقم 1 على الخريطة)	كلاسيكية	159,5 يورو	مكان انعقاد الدورة
Hotel Via Castellana (4*) Paseo de la Castellana 191, 28046, Madrid, España Tel: +34 914531900 reservas@hotelexeplaza.com www.exehotels.com/exe-plaza.html الرمز: UNWTO (الرقم 2 على الخريطة)	زودية	95,7 يورو	10 دقائق
Hotel Exe Plaza (4*) Paseo de la Castellana 191, 28046, Madrid, España Tel: +34 914531900 reservas@hotelexeplaza.com www.exehotels.com/exe-plaza.html الرمز: UNWTO (الرقم 3 على الخريطة)	زوجية	105,6 يورو	10 دقائق
Hotel Senator Castellana (3*) C/ General Varela 37, 28020, Madrid, España Tel: + 34 915799738 reservas@playasenator.com www.senatorcastellanahotel.com/ (الرقم 4 على الخريطة)	فردية	97,9 يورو	5 دقائق
	فردية	114,4 يورو	



8. التسجيل وشارات التعريف

يكون التسجيل متاحاً يوم 10 أيار/مايو في مقر منظمة السياحة العالمية من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة السادسة مساءً، ويوم 11 أيار/مايو، في فندق Meliá Castilla من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة الواحدة ظهراً. تسلم شارات التعريف بعد إتمام إجراءات التسجيل. ويرجى من المشاركين أن يحملوا شاراتهم طوال دورة المجلس في المنطقة المخصصة للاجتماعات، وأيضاً خلال كافة الوقائع الاجتماعية.

9. تقديم وثائق التفويض والتعريف

حرصاً على حسن سير إجراءات التحقق من الأوراق الثبوتية، يُرجى من الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي تقديم وثائق التفويض إلكترونياً إلى الأمانة بحلول 2 أيار/مايو 2017، أي قبل 10 أيام من افتتاح الدورة.

ينبغي إرسال نسخة إلكترونية ممسوحة عن وثائق التفويض إلى السيدة جانا ياكوفليفا، المسؤولة عن البروتوكول في منظمة السياحة العالمية على العنوان التالي: zyakovleva@unwto.org. وتُسَلَّم الوثائق الأصلية إلى الأمين العام قبل يوم واحدٍ على الأقل من افتتاح الدورة.

يُرجى الانتباه إلى أنه وحدها وثائق التفويض الصادرة عن رؤساء الدول أو رؤساء الوزراء، أو وزراء الخارجية أو وزراء السياحة في الدول المعنية أو من يوازيهم تُعتبر صالحة ومقبولة. ووحدها الخطابات أو رسائل الفاكس الرسمية التي تحمل توقيع السلطة المختصة تعتبر صالحة ومقبولة. الرجاء الرجوع إلى نموذج وثيقة التفويض (المرفق).

يجب فقط للمندوبين المفوضين وفق الأصول ممارسة حق التصويت والتكلم في اجتماعات المجلس التنفيذي.

10. لغات العمل

تكون وثائق اجتماعات دورة المجلس متوافرة باللغة العربية والانكليزية والفرنسية والروسية والاسبانية. وتؤمن الترجمة الفورية خلال مناقشات المجلس بهذه اللغات الخمس.

11. وثائق العمل

يرجى من المندوبين أن يأخذوا بعين الاعتبار أنه لن توزع نسخ مطبوعة عن وثائق العمل في مكان انعقاد الدورة. لذلك، يُطلب من المندوبين أن يصطحبوا معهم ما يحتاجونه من الوثائق الورقية. تُنشر كافة الوثائق على الوصلة الآتية: <http://lmd.unwto.org/ar/event/105-2>. ويتم إعلام المندوبين بنشر الوثائق عن طريق البريد الإلكتروني.

12. خدمة الانترنت

سوف يخصص للمندوبين مكان فيه عددٌ من أجهزة الكمبيوتر الموصولة بالانترنت مجاناً.

13. قائمة المشاركين

ترسل قائمة مؤقتة بالمشاركين مسبقاً إلى كل المشاركين المسجلين، وتوضع في مكتب الاستعلامات للمراجعة.

وتوضع قائمة المشاركين النهائية بالاستناد إلى المعلومات المؤقّرة في استمارات التسجيل. وترسل إلى المشاركين بعد فترة وجيزة من اختتام اجتماع دورة المجلس، كما تنشر على الموقع الإلكتروني لمنظمة السياحة العالمية.

14. البرنامج المؤقت

الأربعاء في 10 أيار/مايو 2017

التسجيل وتقديم وثائق التفويض (المقر)	18,00-09,00
لجنة البرنامج والميزانية (المقر)	13,00-10,00
فرقة العمل رفيعة المستوى المعنية بالسياحة والأمن (المكان: سيتم التأكيد لاحقا)	13,00-11,00
ماندة مستديرة حول السياحة الحضرية المستدامة (المكان: حدائق ثيثليو رودريغث، حديقة ريتيرو)	19,30-16,30

الخميس في 11 أيار/مايو 2017 (الجلسة الأولى والجلسة الثانية)

التسجيل (فندق Meliá Castilla)	13,00-09,00
تقديم وثائق التفويض (فندق Meliá Castilla)	11,00-09,00
الإفتتاح الرسمي (فندق Meliá Castilla)	10,00-09,30
الجلسة الصباحية (بنود جدول الأعمال 1 إلى 4) (فندق Meliá Castilla)	13,00-10,00
صورة جماعية مع رؤساء الوفود	13,00
غداء للوفد تقيمه إسبانيا في فندق Meliá Castilla	14,30-13,00
غداء عمل لجنة النظر في طلبات العضوية بالانتساب (للمدعوين فقط)	14,30-13,00
جلسة بعد الظهر (بنود جدول الأعمال 5 إلى 8)	18,00-14,30
الانتقال من الفنادق الرئيسية ومقر منظمة السياحة العالمية إلى العشاء	19,30
عشاء في متحف برادو بدعوة من إسبانيا (للمدعوين فقط)	22,00-20,30
العودة إلى الفنادق الرئيسية	22,00

الجمعة في 12 أيار/مايو 2017 (الجلسة الثالثة)

الجلسة الصباحية (بنود جدول الأعمال 9 إلى 13. وسيتم تناول البند 10 من جدول الأعمال في جلسة مغلقة) (فندق Meliá Castilla)	13,00-09,00
مؤتمر صحفي (فندق Meliá Castilla)	14,30-14,00
اجتماع فريق العمل المعني بالاتفاقية الإطارية لآداب السياحة (المقر)	18,00-14,30

السبت في 13 أيار/مايو 2017

اجتماع فريق العمل المعني بالاتفاقية الإطارية لآداب السياحة (المقر)	13,00-09,00
--	-------------

15. معلومات عملية

- **العملة المحلية وسعر الصرف:** العملة الرسمية في إسبانيا هي اليورو (EUR). وسعر الصرف المعتمد في فبراير/شباط 2017 يقارب 1,07 دولار أمريكي لليورو الواحد.
- تفتح المصارف أبوابها من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الثانية بعد الظهر. وتتوافر مكاتب لصرف العملات في المطار والفنادق. كما تنتشر أجهزة السحب النقدي في مختلف أنحاء المدينة، والمحال تتعامل ببطاقات الائتمان المتعارف عليها.
- **الطقس:** في أيار/مايو، يتراوح معدل الحرارة بين 22 درجة مئوية خلال النهار و10 درجات مئوية في الليل.
- **اللغة الرسمية:** الإسبانية
- **التوقيت المحلي في مدريد (التوقيت الصيفي):** توقيت غرينيتش زائد ساعتين
- **الكهرباء:** التيار الكهربائي في مدريد هو 220 فولت و50 هرتز (تيار متردد). منافذ الكهرباء تحتاج إلى قابس كهربائي برأسين مدورين. بكل الأحوال توفر أغلبية الفنادق أجهزة خاصة لتكثيف مع كافة أنواع المقابس. الرجاء التأكد من أن كل الأجهزة الكهربائية التي سوف تستخدمونها (أجهزة كومبيوتر، شواحن الهواتف المحمولة، آلات الحلاقة الكهربائية...) تعمل بقوة هذا التيار، وإلا يُنصح بالمحولات أو البطاريات.
- **القواعد والاحتياطات الصحية:** ما من ضرورة لأي لقاح خاص للسفر إلى إسبانيا.
- **الخدمات الطبية:** تنتشر في مدريد شبكة جيدة من المراكز الصحية (خدمات الرعاية الأولية) والمستشفيات. وستؤمن خدمات الإسعافات الأولية في مكان انعقاد الاجتماع.
- **أسعار النقل المحلية:** تتراوح كلفة التنقل بسيارات الأجرة إلى ومن المطار بين 20 و30 يورو. وتتراوح تعريفات الحافلات المحلية بين 1.50 و2 يورو للنقطة الواحدة، كما يمكن شراء بطاقات لـ10 نقلات بـ12.20 يورو

16. معلومات سياحية

حول إسبانيا

- معلومات سياحية عن إسبانيا: <http://www.spain.info/>

حول مدريد

- معلومات سياحية عن إقليم مدريد: <http://www.turismomadrid.es/>
- معلومات سياحية عن مدينة مدريد: <http://www.esmadrid.com/es/portal.do>

المرفق: نموذج كتاب التفويض¹

نموذج الخطاب المرجعي

ورقة ذات ترويسة رسمية²

وثائق التفويض

أنا الموقع أدناه، (اسم ووظيفة السلطة المختصة³)، أفيد بأن حكومة (اسم البلد) قد خولت المندوب التالي تمثيلها في الدورة الـ 105 للمجلس التنفيذي لمنظمة السياحة العالمية الذي سيعقد من 10 إلى 12 أيار/مايو في مدريد، إسبانيا:

المندوب: (الاسم والوظيفة الكاملة)

[المنابوب (المنابويون):⁴] (الاسم والوظيفة الكاملة)

حُرر في (اسم المدينة)، بتاريخ (التاريخ)

الاسم، والمنصب الكامل والتوقيع

¹ تجدر الإشارة إلى أنه لا يتم الاعتراف إلا بالرسائل الرسمية أو الفاكسات التي تحمل توقيع السلطة المختصة. ولا تُقبل وثائق التفويض إلا إذا كُتبت بإحدى لغات عمل الجمعية العامة أو إذا أُرقيت بالترجمة الملانمة.

² بما في ذلك شعار الوزارة الرسمي.

³ يُرجى التنبيه إلى أنه لا تُعتبر صالحة إلا وثائق التفويض الصادرة عن رؤساء الدول أو الحكومات، أو وزراء الخارجية أو الوزراء المسؤولين عن السياحة في الدولة المعنية أو من يوازيهم.

⁴ وفقا للمادة 31 من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي، "يتألف وفد كل عضو فاعل في المجلس من مندوب واحد يمكن أن يرافقه مستشار واحد أو أكثر يحق لهم أن يكونوا مندوبين مناوبين."